

A 英
HANDBOOK 汉
OF 医
ENGLISH- 用
CHINESE 词
MEDICAL 素
MORPHEMES 手
册



英汉医用药素手册

主 编 冯连元

编 者 金维国

杨育州

审 校 张季平

天津科学技术出版社

06319

责任编辑：周喜民

英汉医用词典手册

主编 冯连元

编者 金维国

杨育州

审校 张季平

*

天津科学技术出版社出版

天津市赤峰道124号

天津市蓟县印刷厂印刷

新华书店天津发行所发行

开本787×1092毫米 1/64 印张8.0625 字数 388,000

一九八五年九月第一版

一九八五年九月第一次印刷

印数：1—26,500

书号：17212364 定价：1.70元

前 言

众所周知,学习英语的第一个难关就是记忆单词,世界上有数千种语言,当今在国际性交往中,特别是在科学技术方面,比较通用的是英语。在各个专业中,又首推医学词汇量最多,仅病名就已超过三万个;而且每年还要增添大约一千五百个新的医学术语。这对医务工作者学习专业英语,确实是个巨大障碍。

尽管记忆单词有循环记忆、博览强记、音形结合等种种方法,但掌握构词规律和特点进行灵活分析,按照造词者的思路来认识词汇,才是记忆单词最有效的一个捷径。因此,国外某些大学的医药学预科,专设有关医学构词一门课程。

医学术语的构词,可看作是将主要源于希腊语和拉丁语的词干(或结合形)、词缀按一定的规则进行不同的组合而成,每一个词的含义也是由各个词素的词义及其相互关系来确定。新的医学术语也无非是在已有的构词材料上的创造。这些构词材料——词素,是我们理解词汇的基础,也是创造和认识新词的依据。

我们编写这本手册,旨在使读者认识和掌握医学英语构词规律,便于查记医用英语词素及运用词素分析的方法学习与理解新词。医学英语术语,可以预见必将朝着运用构词法这一方向前进。随着新造术语的不断产生,最大最新

的医学词典也无法完全收载。要解决这一问题，唯有掌握构词规律，学会词素分析才有可能。这本手册正是应这种需要而编写，它选编构词的原材料即词素，能借以认识新词和解决增大词汇量问题，具有需记数量少、培养思维能力等优点。从范围上讲，这本手册已超出了普通医学词典，为使用者提供一把打开数十万英语文库的钥匙。

我们希望这本工具书能帮助读者花费较少时间和精力，记忆更多的单词，尽快地提高阅读英语的能力。当然，限于我们的学识水平，其中的错误、疏漏、不足之处在所难免，恳请读者提出批评和建议，使之益臻完善。

本手册承蒙南京铁道医学院医学科学研究所所长张季平教授认真审校，并增删了若干条目，特致衷心的感谢。

同时，向给予我们大力支持的北京军区军医学校各级领导，向为我们提供资料的北京图书馆、鞍山市图书馆的同志，向对书稿提出指导性修改意见并协助审订的编辑同志，以及协助书稿整理、打印工作的赵一川、郭立明等同志，一并致以谢意。

编 者

1983年4月 于石家庄

编写说明

一、本书收英语词素近 3,000 条,以医学为主,选收化学、生物学等学科词素,兼收部分普通英语词缀。

二、本书以英语词素为单元,按字母顺序编排。词素中的每种同义大都举有例词分析,附有词源,并尽可能地列出同义、反义等词素比较条(用 cf. 略语),以供使用时参考。

三、凡异源同形(即词源、词义不同但书写相同)词素,根据其中有无选编 cf. 条目而分为两种情况,有 cf. 条者按不同词条处理,用数目序号标在右上角以示区别,如:

lipo⁻¹ *cbf.* 脂肪,脂质;肥

lipemia 脂血症 (lipo- + -emia “血症”)

...

[Gr. **lipos** 脂肪] cf. **adipo-**; **pio-**; **stearo-**

lipo⁻², **leipo-** *cbf.* 缺乏,无,离

lipodermia 无皮(畸形) (lipo- + -dermia “皮肤”)

...

[Gr. **leipō** 缺乏,离开]

无 cf. 条者则列在同一词素下,在词源栏下注明,标号与词义一致,如:

plano-, **plan-** *cbf.* ①平(的),扁平; ②游走

(的)。

planocellular 扁平细胞的 (plano- + cellul-
“细胞” + -ar “形容词后缀”)①

planocyte 游走细胞 (plano- + -cyte “细胞”)②

[①L. planus 平的; ②Gr. planos 漫游的]

四、凡同源同义词素但有两种(或两种以上)书写形式者,解释和举例一般均放在其中常用的词条下,如:

leuco- cbf. 白,白细胞(参见 leuko-)

即词义解释及例子可在 leuko- 条下查到。

五、凡常用词素,用“△”符号标于右上角,以示注意和重点掌握。

六、使用方法:先将英语词汇分解为词素(分解方法参见正文前的词素简介与构词),然后查阅本书,根据各词素含义及其内在关系便能理解和确定一个单词含义,如:myocarditis 先分解为 myo-、cardio- 和 -itis 三个词素,然后分别查得为“肌”、“心”和“炎”,分析即知“心肌炎”。

七、正文前编有词素简介与构词,旨在介绍词素概念、由来、构词规则及词素分析要领等基础知识;书末编有各类附录,尤其是对 200 多同义和反义(包括近义和对称义)英语词素进行了分析比较,借以通过类比法帮助记忆,另外附录 8 是希腊文转译为英文字母表,使用此表可将希腊文直接改写成英文字母书写形式,也可利用其将英文字母书写形式改回成希腊文,为查阅有关文献带来不少方便。

八、本书所用略语如下:

- Ar. = Arabic (阿拉伯语)
A.S. = Anglo-Saxon (安格鲁-撒克逊语)
cbf. = combining form (结合形)
cf. = compare (L. confer) (比较)
Dan. = Danish (丹麦语)
F. = French (法语)
G. = German (德语)
Gr. = Greek (希腊语)
It. = Italian (意大利语)
L. = Latin (拉丁语)
pref. = prefix (前缀)
Sp. = Spanish (西班牙语)
suf. = suffix (后缀)
〔化〕 = 〔化学〕
〔动〕 = 动物学
〔植〕 = 植物学

目 次

前言.....	(i)
编写说明.....	(iii)
词素简介与构词.....	(vi)
英汉医用药素手册本文.....	(1)
附录1 医学英语同义及近义词素辨析.....	(416)
附录2 医学英语反义及对称义词素辨析.....	(465)
附录3 化学中数目前缀规律分布表.....	(474)
附录4 十进位国际单位制前缀表.....	(478)
附录5 英语常用前缀表.....	(479)
附录6 英语常用后缀表.....	(481)
附录7 常见医用英语术语后缀表.....	(489)
附录8 希腊文转译为英文字母表.....	(491)
附录9 希腊字母表.....	(493)
主要参考文献.....	(494)

A

a-^{1,2} *pref.* 无, 缺, 非(缀在形容词和名词前, 与前缀 in- 和 un- 意思相当; 在元音字母前或辅音字母 h 前用作 an-)

acholuric 无胆色素尿的 (a- + cholo- “胆汁” + uro- “尿” + -ic “形容词后缀”)

achlorhydria 胃酸缺乏 (a- + chloro- (“氯” + hydro- “氢” + -ia “状态”)

anetiological 非病原学的, 病因不明的 (an- + etio- “病原” + -logical “...学的”)

[Gr. a- 无, 不] cf. in-; un-

a-² *pref.* 分开, 脱离, 离去(参见 ab-)

a-³ *pref.* 表示 “on, in, at, up, of, into” 等义; 缀在动词前时, 构成表语形容词, 起加强语气的作用

aground 地面上 (a- + ground “把...放在地上”)

ahead 在前面 (a- + head “在...前头”)

asleep 熟睡中 (a- + sleep “睡”)

awake 唤醒 (a- + wake “醒着”)

-a *suf.* 构成名词①用作单数, 主要用于动植物名称; 氧化物等化合物名称; 地理名称; 妇女名字。②用作复数, 多用于来自现代拉丁语的词末, 特别是动物类别名称。

idea 观念①

hyena 鬣狗①

dahia 大丽花①

alumina 氧化铝①

- Africa 非洲①
 Lydia 莉迪娅(女子名)①
 phenomena 现象(单数为 phenomenon)②
 deta 材料,资料(单数为 detum)②
 Carnivora 食肉动物类,食肉动物目②
 [①Gr., L., 构成阴性单数名词; ②Gr., L., 构成中性复数名词]
- ab-^Δ *pref.* 分开,脱离,离去(在 m, p, v 字母前用作 a-; 在 c, t 前用作 abs-)
 abduct 外展 (ab- + -duct (“导,引”))
 abnormal 异常的(ab- + normal “正常的”)
 avulsion 撕脱法; 抽出术 (a- + -vulsion “牵拉,扭转”)
 abscision 切除 (abs- + -cision “切割”)
 [L. ab- 从,离开] cf. apo-; se-
- abdomin-, abdomino- *cbf.* 腹
 abdominalgia 腹痛 (abdomin- + -algia “痛”)
 abdominoscopy 腹腔镜检查法 (abdomino- + -scopy “检查法”)
 [L. abdomen 腹部,肚子] cf. laparo-
- ability *suf.* 能…性,可…性(构成与 -able 相对应的抽象名词)
 movability 可移动性 (movable 可移动的)
 communicability 可传播性,可传染性 (communicable 传染性的)
 [L. -abilitas]
- abio- *cbf.* 非生物,无生物
 abiology 无生物学 (abio- + -logy “…学”)
 abiophysiology 无机生理学 (abio- + physio- “生理”)

+ -logy “…学”)

[Gr. a- “无,非,不” + Gr. bios “生命”]

-able^Δ *suf.* (亦用作 -ible, -ble, -uble; 来自拉丁语的词多用 -ible) 构成形容词

①(往往缀在及物动词后)表示“可…的; 能被…的; 值得…的; 应被…的; 适于…的”。②(缀在名词后)表示“能…的; 适于…的”。

acceptable 可接受的 (accept “接受” + -able)①

readable 能(被)读的 (read “读” + -able)①

commendable 值得赞扬的 (commend “赞扬” + -able)①

marriageable 适合结婚的 (marriage “结婚” + -able)②

[L. -a- 连接字母 + -bilis 能]

-ably *suf.* (构成与 -able 相对应的副词)表示“…地, 可…地”

notably 著名地 (notable “著名的”)

movably 可移动地 (movable “可移动的”)

[-able + -ly²]

abs- *pref.* 分开, 脱离, 离去 (参见 ab-)

ac- *pref.* 向, 近 (参见 ad-)

-ac *suf.* (构成形容词, 常被用作名词)表示“关于…的, 属于…的”

cardiac 心脏的; 贲门的; 心脏病患者 (cardio “心脏; 贲门” + -ac)

maniac 躁狂的; 躁狂者 (mani- “狂” + -ac)

[L. -acus; Gr. -akos 形容词后缀] cf. -acal

-acal *suf.* 构成形容词, 常借以区别由 -ac 构成的名词
maniacal 躁狂的 (mani- “狂” + -acal)

[-ac + -al] cf. -ac

acanth-, **acantho-** *cbf.* 多棘的, 棘状, 棘突

acanthoma 棘皮瘤 (acanth- + -oma “瘤”)

acantholysis 皮肤棘层松解 (acantho- + -lysis “松解”)

[Gr. *akantha* 棘, 刺] cf. **spini-**

acaro- *cbf.* 螨, 壁虱

acarodermatitis 螨性皮炎 (acaro- + -dermat- “皮肤” + -itis “炎”)

acarosis 螨病, 壁虱病 (acaro- + -osis “病状”)

[Gr. *akari*; L. *acarus* 螨]

accommodo- *cbf.* 调节

accommodometer 眼调节(力)计 (accommodo- + -meter “计”)

[L. *accommodare* 适合于, 使适合]

-ace *suf.* 构成抽象名词或物质名词

populace 大众

palace 宫殿

-acea *suf.* (构成名词)[动物]…纲, …目

Crustacea 甲壳纲 (L. *crusta* “甲壳” + -acea)

[L. -acea 具有…性质的, 为 -aceus 的中性复数形式]

-aceae *suf.* (构成名词)[植物]…科

Rosaceae 蔷薇科 (L. *rosa* “蔷薇” + -aceae)

[L. -aceae 为 -aceus 的阴性复数形式] cf. -idae

-acean *suf.* ①构成名词, 为 -acea 对应的单数形式;

②构成形容词, = -accous.

crustacean 甲壳纲的动物 (L. *crusta* “甲壳” + -acean)

[L. -aceus 形容词后缀 + -a]

-aceous *suf.* (构成形容词,亦借之构成与 **-acea**; **-aceae** 相对应的动植物类别形容词)表示“类于…的,有…性质的,属于…的”

carbonaceous 带有碳性的 (**carbon** “碳” + **-aceous**)

herbaceous 草本的 (**herb** “草” + **-aceous**)

crustaceous 甲壳纲的 (**L. crusta** “甲壳” + **-aceous**)

[**L. -aceus** 形容词后缀 + **-ous**]

acet-^Δ, **aceto-** *chf.* 乙酰,乙川,醋

acetic 醋酸的 (**acet-** + **-ic** “…的”)

acetokinase 乙酰激酶 (**aceto-** + **kin-** “动” + **-ase** “酶”)

[**L. acetum** 醋]

-acetal *suf.* 缩醇(指醛与醇的缩合)

acetamido-, **acetamino-** *pref.* 乙酰胺基,乙酰氨基

acetamidoantipyrine 乙酰氨基安替比林 (**acet-** + **amido-** + **anti-** “抗” + **pyro-** “热” + **-ine** “化合物词尾”)

acetaminophenol 乙酰胺基苯酚 (**acetamino-** + **phenol** “苯酚”)

acetimido-, **acetimino-** *pref.* 乙酰胺叉,乙酰亚胺基

[**acet-** + **imido-**; **imino-**]

acetyl- *pref.* 乙酰基

acetylcholine 乙酰胆碱 (**acetyl-** + **chol-** “胆汁” + **-ine** “生物碱”)

[**acet-** + **Gr. hylē** “物”]

-aceus *suf.* (构成形容词)表示“…状,…的,具有…性质”

[**L. -aceus** 具有…性质的]

-ache *suf.* 痛(用作俗名)

headache 头痛 (head “头” + -ache)

cf. -algia; -odynia

achillo- *cbf.* 跟腱

achillotomy 跟腱切断术 (achillo- + -tomy “切开”)

[Gr. Achilles 希腊神话中的英雄, 他的唯一缺点是脚后跟易受伤害, 跟腱一词由此而来]

acidi-, acid-, acido- *cbf.* 酸

acidimeter 酸定量器 (acidi- + -meter “计”)

acidemia 酸血症 (acid- + -emia “血症”)

acidophile 嗜酸的 (acido- + -phile “嗜…的”)

[L. acidus 酸] cf. alkali-; baso-

acino- *cbf.* 腺泡

acinotubular 管状腺泡的 (acino- + tubo- “管” + -ular “…的”)

acinitis 腺泡炎 (acino- + -itis “炎”)

[L. acinus 葡萄]

-acious *suf.* (构成形容词, 与名词后缀 -acity 相对应)

①有…倾向的, 有…性质的; ②富…的, 多…的。

pugnacious 好斗的①

vivacious 活泼的, 有生气的①

capacious 容量大的②

loquacious 多言的②

[L. -acis 形容词后缀 + -ous]

-acle *suf.* 构成形容词及抽象名词

pentacle 五角星形 (pent- “五” + -acle)

spectacle 景物

aco- *cbf.* 治疗

acology 治疗学 (aco- + -logy “学”)

[Gr. akos 治疗]

acou-, acu- *cbf.* 听, 听觉

acouophone 助听器 (acouo- + -phone “声音”)

acumeter 听力计 (acu- + -meter “计”)

[Gr. akouein 听] *cf.* audi-

-acousia, -acousis *suf.* 听, 听觉(的一种状态)

hyperacousia 听觉过敏 (hyper- “过于” +
-acousia)

[Gr. akousis 听]

acro-^Δ *cbf.* 末端, 最顶端, 尖端, 肢端

acrocephalosyndactylia 尖头并指(趾)畸形 (acro-
+ cephalo- “头” + syn- “共同” + -dactylia
“指, 趾”)

acromegalia 肢端肥大症 (acro- + -megalia “巨大
症”)

[Gr. akron, akros 末端, 极点] *cf.* apico-; cusp-

act-, acto- *cbf.* 动, 做

actomyosin 肌动球蛋白 (acto- + myosin “肌球蛋
白”)

[L. ago, actus 做, 驱动] *cf.* movo-

actino^Δ *cbf.* 光线, 射线, 放射

actinology 放射线学 (actino- + -logy “学”)

actinometer 光化学强度计 (actino- + -meter
“计”)

actinostereoscopy X线立体镜检查 (actino- +
stereo- “立体” + -scopy “检查法”)

[Gr. actis, actinos 一束光线] *cf.* radi-

acu-¹ *cbf.* 针, 尖锐

acupression 针压法 (acu- + press- “压” + -ion
“行为, 状态”)

[L. acus 针] cf. belono-

acu- *cbf.* 听 (参见 acou-)

acuesthesis 听觉 (acu- + esthe- “感觉” + -sis
“情况, 状态”)

-acusia, -acusis *suf.* 听, 听觉 (参见 -acousia)

-acy *suf.* (构成名词) ① 状态, 情况, 性质; ② 职位, 等级,
地位。

accuracy 精确①

conspiracy 阴谋①

candidacy 候选人的地位或身分②

[L. -acia, -atia] cf. -cracy

acyl- *pref.* [化] 酰基, 脂酰基

acylation 酰化反应 (acyl- + -ation “状态”)

acyl-CoA 脂酰辅酶 A

ad- *pref.* 表示“向, 朝向; 加, 增加; 附着; 邻近”(缀在 f,
g, l, n, p, s, t 字母前时, 分别同化为 af-, ag-, al-,
an-, ap-, as-, at-; 在 c, k, q 字母前同化为 ac-,
在 sc, sp, st 字母前, 则缩为 a-)

adaxial 向轴的, 近轴的 (ad- + axio- “轴” + -al
“…的”)

adjunction 添加, 附加 (ad- + junct- “结合” +
-ion “状态, 情况”)

adrenal 肾上腺 (ad- + ren- “肾” + -al “名词后
缀”)

afferent 传入的, 输入的 (af- + -ferent “携带”)

[L. ad 向, 朝着]

-ad *suf.* ① (构成形容词, 副词) 表示“向…方, 向…侧”;